

Т.Г. Михальчук

# Русский речевой этикет

## Практикум



Т.Г. Михальчук

# Русский речевой этикет

## *Практикум*

Допущено  
Министерством образования Республики Беларусь  
в качестве учебного пособия  
для студентов учреждений высшего образования  
по филологическим специальностям



Минск  
«Вышэйшая школа»  
2016

УДК 811.161.1'271(076.58)  
ББК 81.2рус-923  
М69

Рецензенты: кафедра общего и русского языкознания Белорусского государственного педагогического университета имени Максима Танка (доктор филологических наук, профессор *И.П. Кудреватых*); доктор филологических наук, профессор *А.А. Лукашанец*

*Все права на данное издание защищены. Воспроизведение всей книги или любой ее части не может быть осуществлено без разрешения издательства.*

### **Михальчук, Т. Г.**

**М69** Русский речевой этикет : практикум : учеб. пособие / Т. Г. Михальчук. – Минск : Вышэйшая школа, 2016. – 319 с.  
ISBN 978-985-06-2686-8.

Содержит богатый материал для предметов вузовской специализации «Русский речевой этикет», «Речевая коммуникация», спецкурса «Русский речевой этикет» и спецсеминара «Практикум по речевому этикету». Пособие может быть использовано также на занятиях по современному русскому языку, культуре речи, риторике, при самостоятельной работе студентов. Система упражнений рассчитана на обеспечение достаточного и профессионально ориентированного усвоения студентами курса «Русский речевой этикет», развития у них аналитического мышления, выработку языкового чутья.

Для студентов учреждений высшего образования, будет полезно студентам-иностранцам, изучающим русский язык, преподавателям и всем интересующимся речевым этикетом и диалогическим общением.

**УДК 811.161.1'271(076.58)**  
**ББК 81.2рус-923**

**ISBN 978-985-06-2686-8**

© Михальчук Т.Г., 2016  
© Оформление. УП «Издательство  
“Вышэйшая школа”», 2016

## ОТ АВТОРА

Душевное слово всегда удивительно,  
В том его сила и главная суть,  
Что душу другого оно доверительно  
Может почтительно вмиг распахнуть.

*Г. Цадаса*

В ряду проблем общения заметное место занимает вопрос о речевом поведении, связанном с ситуативными параметрами акта речи, ролевыми признаками и позициями коммуникантов.

В речевом поведении особая роль принадлежит речевому этикету.

Перспективны, по мнению Н.И. Формановской, исследования региональной, социальной и национальной специфики речевого этикета; описание прагматических принципов и постулатов вежливости; изучение категорий, форм, структур языка в функционально-семантическом поле вежливости, выявление ситуативной и ролевой структуры диалогических взаимодействий партнеров общения (Формановская, 1990, с. 19).

Некоторые из этих проблем и нашли отражение в данном учебном пособии.

Большое место отведено национальной специфике этикета. Было бы прекрасно, если бы в современное сложное время, когда разжигается межнациональная рознь и идут войны между соседними регионами и странами, все относилось друг к другу терпимее, изучали особенности национальной культуры, может быть, это помогло бы общению людей разных республик, стран и континентов.

Особенностью данного учебного пособия является то, что теоретические вопросы, связанные с категорией этикетности, и стилистика этикетных форм исследуются не только на материалах русской разговорной речи, произведений русских писателей XIX–XX вв., а также на примерах из средств массовой информации\*.

---

\* Перечень использованных источников приводится в списке литературы, расположенном в конце учебного пособия.

Для языкового учебного процесса первостепенное значение имеет тот факт, что в художественном произведении язык отражен тройко – как живая речь, как литературная норма и как произведение искусства.

Практикум предполагает творческий подход к выполнению предложенных заданий. Преподаватель должен вести постоянные целенаправленные наблюдения за речью студентов в ходе практических занятий, на переменах и в неучебное время. Студентам можно предложить подготовить доклады и сообщения на тему «Русский речевой этикет» (используя, например, журналы «Русская речь», «Русский язык за рубежом», «Русский язык и литература в школе», «Народная асвета», книги Н.И. Формановской, В.Е. Гольдина, В.В. Колесова и др.).

В.Н. Ягодинский размышляет о культуре общения в своей книге «Наш этикет»: «Представьте, хулиган избил человека. Его немедленно посадили бы на скамью подсудимых. Но почему-то мы миримся с тем, когда, общаясь, люди наносят друг другу увечья, ничуть не менее страшные, чем физические травмы. А это приносит огромный моральный, да и нередко материальный ущерб. Ведь человек, ошарашенный грубостью, оскорбленный хамством, надолго теряет самообладание, лишается работоспособности, а иногда из-за психической травмы у него возникает тяжелое заболевание. Врачи знают, сколько инфарктов и инсультов породили хамство и грубость» (Ягодинский, 1988, с. 125).

Поэтически выразил сказанное выше А. Вознесенский в стихотворении «Часы посещения»:

*Лежит дух мужчины  
на казенной простыне,  
внутренняя рана –  
чем он был, оказывается...  
Ему фрукты носят,  
Как прощенья просят.  
Он отказывается.*

Б. Бушелева справедливо отмечает: «У нашего общества отношения с этикетом складывались довольно сложно. В далекие двадцатые годы позиция по отношению к нему была вполне однозначна: мы люди простые, рабо-

чие, университетов не кончали, обхождению не обучены, нам-де, революционерам, негоже рядиться в обветшавшее тряпье буржуазно-мещанской культуры. Выбросим этикет на свалку истории!

Со временем, конечно, многое менялось. Научились одеваться и причесываться, не инкриминируем больше друг другу «а еще в очках и губы накрасила», перестали на международных форумах поминать кузькину мать. И тем не менее этикетный нигилизм из далекого прошлого пророс и в наше сегодняшнее общественное «подсознание». Ведь десятилетиями пренебрегали мы вопросами формы человеческого общения.

Однажды на званом обеде Штирлиц переложил вилку в правую руку, а ножом и вовсе пренебрег. Нет, он не забыл правил этикета. Просто ему на минутку захотелось побыть майором Исаевым. Дурного вкуса анекдот. Но и он свидетельствует: за рубежом среди прочих стереотипов и представлений о нашей жизни вызрел и стереотип невоспитанного, мужиковатого, с плохими манерами русского человека, который чуть ли не лаптем щи хлебает, дефилирует по коридорам международных вагонов в обвисшем спортивном трико, кипятивильником греет себе чай в номерах фешенебельных отелей...» (Б. Бушелева, 1989).

Корреспондент газеты «Аргументы и факты в Белоруссии» В. Костиков пишет: «Хамоватость и грубость стали чуть ли не отличительной чертой россиян. Недавно археологи, ведущие раскопки в Новгородской области, с ироничной гордостью сообщили, что обнаружены берестяные грамоты IX–X вв., на которых читаются «образцы русского мата», весьма близкие к современным. Разница в том, что прежде мат был языком кучеров, дворников, каторжан, подгулявших приказчиков и солдат. Сегодня ненормативная лексика стала поистине общенародным развлечением. Загляните в субботний вечер на Пушкинскую площадь, куда стекается попить пивка пригородная молодежь. По языковому набору вы едва ли отличите парней от девиц, трезвого от подпившего. Они даже не ругаются. Они «просто так говорят». По-другому не могут.

По мату легко вычислить соотечественника и в толпе туристов за границей. ... Отличает его и внешняя неопрятность. Некоторые почему-то не любят стричься и чистить обувь, не любят менять рубашки.

Мы не говорим об опустившихся людях – бомжах, алкоголиках, наркоманах, людях с поврежденной психикой. К сожалению, все это в равной степени относится и к обычным людям – с пропиской, зарплатой, постоянным местом жительства» (В. Костиков, 2008).

«Несмотря на наличие Романа Абрамовича и Владимира Доронина в новой российской истории, поводов для радости в мужской номинации у нас пока маловато. Возможно, физической силой русский мужик француза и победит – это было доказано еще в Отечественную войну 1812 года, – но в обиходе, разговоре, манерах, поведении за столом и в искусстве обольщения перевес явно на стороне французского «героя-любownika».

Что же сказать о русских мужчинах? Их репутация часто связана в мире с огромными деньгами и широкими жёстами, граничащими с транжирством, артистическими дебошами и купеческими затеями. Немало олигархов, политиков и спортсменов избороздили вдоль и поперек моря и континент на всех возможных видах сухопутного, морского и воздушного транспорта, но никто из них не стал иконой стиля или образцом для подражания» (В. Васильев, историк моды. L'Officiel, 2009).

Нужно предпринимать самые решительные шаги к тому, чтобы как можно меньше оставалось оснований для разговоров о нашем бескультурье. В той трудной и напряженной жизни, в которой сегодня живет общество, просто невозможно решить поставленных задач, если не научиться каждому щадить, беречь, уважать друг друга в будничном, обыденном, ежедневном общении. Безусловно, тут важна и психологическая грамотность, и этикетное речевое поведение. И мы призываем вслед за поэтом Б. Окуджавой: *«Ах, не делайте запаса из любви и доброты, и про черный день грядущий не копите милосердья!»*

## ВВЕДЕНИЕ

Из всех наук, которые человек должен знать, есть одна обязательная – как жить, делая как можно меньше зла.

*Л.Н. Толстой*

Мы живем в знаменательное время, когда особенно остро человек осознает свое место в мире, осознает землю как единый дом для всего на ней живущего. Широко развивается наука экология, обсуждающая вмешательство человека в природу. Но слово «экология» получает сейчас расширенное значение: охрана, защита какого-либо объекта в обстановке экологической напряженности.

Сейчас пришла пора говорить и об экологии общения, потому что часто мы общаемся неумело, плохо, невразумительно, а порой и наносим друг другу почти смертельные раны.

Не оскорблять человека, не унижать его достоинство, а, напротив, выражать ему уважение, проявлять доброжелательность и помогает речевой этикет.

Задумывались ли вы, почему молодежь (да и не только) так любит песни и стихи Б. Окуджавы? Замечательно его умение установить со слушателями двусторонний душевный контакт.

Один из суровых критиков Б. Окуджавы утверждал, что такие слова и выражения в стихах поэта, как *мой дорогой, брат мой, извините..., пожалуйста, прошу у вас прощения, здравствуйте, будьте добры, до свидания, скажи спасибо...* и другие, – совершенно лишние. Но именно с них, может быть, начинается создаваться в разговоре Б. Окуджавы со слушателем столь дефицитная и столь желанная в наше время атмосфера искреннего человеческого внимания и общения. Настойчиво и последовательно Б. Окуджава внушает своим слушателям простые, но вечные истины о любви, вере, дружбе, надежде, братстве, верности:

*Давайте восклицать,  
друг другом восхищаться.  
Высокопарных слов  
Не стоит опасаться.*



*Давайте говорить  
друг другу комплименты,  
ведь это все любви  
счастливые моменты.*

Б. Окуджава. Пожелание друзьям

Французский писатель Ф. Бегбедер на вопрос, какие ценности вы хотели бы передать своей дочери, ответил: «Сам я вырос в эпоху аморальную, лишенную всяких ценностей. Поэтому мне трудно что-либо ей передать. Очень важно то, чему научили меня родители, – вежливость и воспитанность. Я хочу, чтобы Хлоя умела правильно пользоваться ножом и вилкой, говорила: *“Здравствуйте, сударь! Как вы поживаете?”*, *“Спасибо”*, *“Пожалуйста”*. В этом я вижу основополагающие ценности человечества. Иначе – анархия, насилие, эгоизм. Тогда как куртуазность могла бы решить многие проблемы. И вместо того, чтобы убивать друг друга, люди бы говорили: *“Ах, какой сегодня прекрасный день! Присаживайтесь, пожалуйста! Не хотите ли чашку чая?”*» («Известия», 2007).

Существует несколько определений речевого этикета. Приведем некоторые из них: «Под речевым этикетом мы понимаем микросистему специфических вербальных единиц, принятых и предписываемых обществом для установления контакта собеседников, поддержания общения в желательной тональности соответственно правилам речевого поведения» (Формановская, 1979, с. 2). «Под речевым этикетом подразумевается совокупность типовых высказываний, закрепленных национально-культурными традициями в данном языковом коллективе людей для использования в конкретных социально-коммуникативных ситуациях» (Ступин, Игнатъев, 1980, с. 7).

Речевой этикет имеет следующие функции:

1) контактоустанавливающая – это его важнейшая специфическая функция, она предполагает предназначенность языковых средств для установления визуального контакта, в известной мере определяющего поведение адресата;

2) функция ориентации на адресата – реализация единиц речевого этикета связана с проявлением принятого в обществе обхождения друг с другом членов коллектива,

спецификой общения на «вы» и на «ты», поэтому функция ориентации на адресата связана с подфункцией вежливости;

3) регулирующая функция – относится ко всем проявлениям речевого этикета, поскольку выбор той или иной формулы при установлении контакта регулирует характер отношений адресата и адресанта, именно речевой этикет призван регулировать в языковых формах отношения типа старший/младший, начальник/подчиненный и т.п.;

4) эмоционально-модальная – проявляется при реализации коммуникантами избранной тональности общения (Формановская, 1987, с. 13–15).

Современный этикет наследует обычаи и традиции практически всех народов от глубокой древности до наших дней.

Народы каждой страны вносят в этикет свои поправки и дополнения, обусловленные общественным строем страны, спецификой ее исторического развития, национальными традициями и обычаями. Из Древнего Рима к нам пришел обычай гостеприимства и хлебосольства. Скандинавы ввели в этикет правило предоставлять самые почетные места за столом наиболее уважаемым гостям. Народы Кавказа издревле уважительно относятся к старшим по возрасту и к женщине: при появлении пожилого человека все встают, а женщина останавливает схватку мужчин – для этого ей достаточно бросить между дерущимися платок (Соловьев, 1996, с. 4).

Высокая культура общения в наше время становится важной социальной характеристикой личности. Особенно существенной такая характеристика оказывается для личности учителя в национальной школе, чья профессиональная деятельность требует использования разнообразных форм общения и как средства воспитания, и как содержания обучения, направленного на развитие речи школьников.

Профессор С. Капица в своем юбилейном интервью утверждает: «Ничего лучше правильного воспитания не придумаешь! Это требует большой работы, проделывать которую пока никто не рвется. Но если мы не будем задумываться над этой проблемой серьезно, человечество придет к краху, первые симптомы которого уже наблюдаются в общественном сознании. Считать, что общество может дрейфовать куда угодно, – путь к самоубийству. Ведь

человек отличается от животного только наличием культуры. Хотя и у животных не все так примитивно – у них тоже есть запреты. Звери не поедают самих себя – волки волками не питаются. В отличие от людей, которые легко «пожирают» себе подобных. Поэтому пора уже доброе и важное не только созидать, но и активно внедрять. Ведь та же заповедь «Не убий!» не требует пояснений – она требует исполнения» («Аргументы и факты в Белоруссии», 2008).

Овладение формами речевого этикета, а также методикой обучения этим формам общения должно стать составной частью профессиональной подготовки будущих учителей в национальной школе.

Таким образом, речевой этикет как национально-специфическое явление и как коммуникативно значимый аспект формирования национально-русского двуязычия должен найти определенное место в общей системе обучения русскому языку в национальном учреждении высшего образования. Необходимость специального обучения речевому этикету неродного языка подчеркивается многими исследователями (Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров, Н.И. Формановская, А.А. Акишина, Е.А. Земская, А.П. Ступин, К.С. Игнатъев и др.).

Реальную помощь студентам, будущим учителям, в овладении культурой речи как важнейшим средством обучения, воспитания, развития учащихся должен оказать практикум по речевому этикету.

Цель настоящего пособия – служить выработке навыков и умений речевого общения.

Доминирующим в обучении является диалог, позволяющий развивать навыки спонтанной речи в полном объеме. Большое внимание уделяется не только первой стимулирующей реплике, но и второй реплике диалога – реплике-реакции.

«Единицей обучения должны быть не этикетная формула и даже не группа формул, а реальное языковое взаимодействие, диалогическое единство. Отсюда выбор методов и приемов обучения: анализ и построение диалога, включение диалога в связный текст, этикетная игра по разработанному “сценарию” и др.» (Богуславская, Купина, 1989, с. 70). На это обращали внимание и другие ученые – психологи, лингвисты, методисты, такие как А.А. Леон-

тьев, Н.И. Формановская, В.В. Одинцов, Т.А. Ладыженская, В.И. Капинос.

Отрывки из произведений писателей XIX в., 20-х гг. XX в. позволяют восстановить сложную систему этикетности изображаемого периода. Они могут применяться как материал по истории русского речевого этикета.

Используемые примеры из произведений современных прозаиков и поэтов, отражающие современную речь, имеют своей целью показать употребление выражений речевого этикета в живой речевой действительности.

«Художественная литература, – отмечает Н.И. Формановская, – ...оказывается богатым источником в изучении речевого этикета. Именно литературные произведения, зафиксировав речевой этикет определенного времени, позволяют провести диахронический анализ, показывающий, что в этой микросистеме единиц идет интенсивное движение: что-то исчезает, что-то появляется... Если сравнить речевой этикет в произведениях дореволюционного писателя и нашего современника, то будут налицо существенные отличия. Но именно художественная литература хранит для нас и описание реалий, и сами номинации, и коннотации, которые их сопровождают» (Формановская, 1984, с. 15).

Предлагаемое учебное пособие помогает проникнуть в тайны языка художественных произведений русских писателей, представить в полном объеме категорию этикетности, определить особенности речевого этикета в художественном тексте.

Практикум по речевому этикету успешно найдет применение не только в русской, но также в иностранной аудитории на занятиях по диалогическому общению, речевому этикету и культуре речи с русскими студентами и студентами-иностранцами (Charciarek, 2004).

# СИТУАЦИИ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА

## ОБРАЩЕНИЕ И ПРИВЛЕЧЕНИЕ ВНИМАНИЯ

Все добродетели имеют своим источником этикет.

*Конфуций*

### Краткие теоретические сведения

Следует разграничивать обращение к незнакомому и к знакомому. **Обращение к незнакомому:** *Простите... Извините... Будьте добры... Будьте любезны... Скажите, пожалуйста,* – нейтральные, наиболее распространенные формы привлечения внимания; *Послушайте! Слушайте!* – непринужденная фамильярная форма.

В настоящее время обращение к незнакомому – наиболее уязвимое место в русском языке. Многие считают, что у нас сейчас нет универсальной формы обращения к незнакомому человеку, например, такой, как в немецком, польском, французском или английском языках. В зависимости от различных установок выбирают обращения (*Товарищ!* (официальное обращение); *Друзья!* (дружеское); *Господа! Гражданин! Гражданка!* (официальное обращение); *Молодой человек! Девушка!* (обращение к молодежи); *Мальчик! Девочка! Ребята!* (обращение к детям); *Сынок! Дочка!* (просторечное обращение пожилых людей к детям и молодежи); *Тетья! Дядя!* (обращение детей младшего возраста к взрослым); *Бабушка! Дедушка!* (непринужденное, ласковое обращение к старым людям, чаще со стороны детей).

Общественные изменения последующих лет оставили обращение *Товарищ!*, в основном для членов КПРФ, в обиход же включаются другие способы адресации.

Н.И. Формановская отмечает такие формы обращения к незнакомому, как *Чем могу быть полезен?* (официальное, деловое), многочисленные административные обращения к гражданам: *Уважаемые покупатели! Уважаемые пассажиры! Уважаемые жильцы дома!*

Обращение может указывать на профессиональную роль незнакомого или знакомого адресата (его статус, положение). До недавнего времени такое обращение строилось по модели товарищ + соответствующее обозначение профессии, должности.

В настоящее время такие сочетания как обязательные (по уставу) приняты в армии: *Товарищ майор* (полковник, генерал и др.). В остальных случаях допустимы варианты: *Господин директор; Товарищ директор* (Формановская, 2009, с. 129).

В настоящее время вызывают затруднения у граждан, как обращаться к полицейским? (С 1 марта 2011 г. милиционеров в России нет).

В интернете и на страницах газет в форумах и дискуссиях люди живо обмениваются мнениями. Приведем примеры разных вариантов обращений: по званию – *Товарищ лейтенант, Товарищ сержант, Товарищ полковник; Офицер; Господин майор, Господин прапорщик*; другие обращения – *Представитель власти; Ваше благородие; Господин полицейский, Гражданин полицейский, Товарищ полицейский*. Как видим, выбор зависит от личных предпочтений говорящего.

Что же думают об этом сами полицейские? Д. Мацкевич, заместитель начальника отдела пропаганды безопасности дорожного движения ГИБДД по Нижегородской области: «Что касается обращения к нам, то «товарищ» – уже как-то устарело, «господин» – звучит как-то совсем из другой эпохи, «Эй ты» – тоже не нравится. В общем, власть придумала наше переименование, значит, придумает и как к нам обращаться. Наше дело – честно свою работу выполнять».

**Мнение петербургских филологов.** А. Аствацатуров: «Я редко общаюсь с представителями милиции (полиции). Но думаю правильнее всего обращаться к ним просто по званию: *Товарищ сержант, товарищ капитан*. Они еще из той жизни, поэтому “товарищи”», – считает известный литератор, филолог.

Профессор В. Коньков сказал, что решать проблему будет время – люди сами придумают, как называть бывших милиционеров. «Господа» и «товарищи» пришли из других систем. Но в обществе есть сословные системы, свободные от идеологии. Там сохраняется обращение *Товарищ офицер, Товарищ рядовой*. Понятно, что если будет

социальный заказ на обращение к милиционерам, люди придумают, – говорит он. – «Бабуля на улице может сказать, обращаясь к полицейским, «сын мой». Кто-то скажет *Товарищ полицейский* в память о милиционерах недавнего прошлого. Кому-то ближе покажется *Господин полицейский*, которое ненавязчиво предложил на суд народа глава МВД РФ Р. Нургалиев («Российская газета», 2015).

Профессиональные варианты обращений нередки в медицинской сфере: *Доктор!* (обращение к врачу, лицам обоего пола); *Сестра! Сестричка!* (к медсестре); *Няня! Нянечка!* (к санитарке в больнице).

Соответственно, к пациенту со стороны медицинского персонала – обращение: *Больной! Больная!* реже – *Пациент!*

В педагогической и научной сфере возможны обращения: *Профессор!* К лицам обоего пола. Это обращение именно к незнакомому. Знакомый же профессор, преподаватель в русской среде именуется по имени и отчеству. *Коллега!* – обращение к незнакомому лицу мужского или женского пола в сфере умственного труда, творческих профессий.

Обозначение профессии содержится в обращении *Водитель!* Например: – *Водитель, такси свободно?* Водителя шутливо-иронически называют также *Шеф!*

Обращения к начальнику: *Шеф! Босс!* – носят стилистически сниженный характер и в интеллигентной среде, как правило, не употребляются, кроме шутливых контекстов.

Обращение к молодежи: *Девушка! Молодые люди! Молодежь! Юноша! Барышня!* – сегодня возрождается в речи людей старшего поколения: *Барышня, не скажете, где здесь аптека?* До революции 1917 г. барышнями называли незамужних дочерей барина (помещика); *Парень! Мальый!* – просторечное обращение. Фамильярно-сниженными, но дружескими являются обращения: *Друг! Приятель!*

К владельцу помещения в деревне, в городе со стороны работников коммунального хозяйства – слесарей, электриков и других профессий нередко можно услышать обращение: *Хозяин! Хозяйка! (Хозяюшка!* – с ласковым оттенком).

Обращение к соседям по дому: *Сосед! Соседка!*

Обращение к нескольким, многим адресатам и к аудитории: *Господа! Товарищи! Коллеги!* Нередко употребляются с определением *Уважаемые*. Если одиночное обращение *Друг!* носит сниженный характер, то обращение

к аудитории *Дорогие друзья!* – нормативно. Официальный оттенок носят обращения типа *Граждане пассажиры!*

В мужской дружеской компании принято фамильярно-шутливое обращение: *Мужики!*

Священнослужители к своей пастве обращаются: *Братья! Сестры!*

К аудитории официальных слушателей уместны обращения: *Уважаемые дамы и господа! Товарищи!* (дорогие, уважаемые); *Телезрители!* (радиослушатели, родители и т.д.).

В детской аудитории применимы обращения: *Дети!* (к младшим); *Ребята!* (к мальчикам и девочкам); *Девочки и мальчики! Дорогие ученики!»* (Формановская, 2009, с. 136–137).

В русском языке до 1917 г. существовало большое количество нарицательных вокативов. Вот некоторые из них: *господин (господа), милостивый государь (милостивая государыня), сударь (сударыня), ваше благородие, ваше высокопревосходительство, мадам, мадемуазель, барин, барыня, браток, служивый, голубчик (голубушка), человек* и т.д. Употребление каждого из этих вокативов определялось, главным образом, социальным статусом адресата и адресанта, на фоне которого возрастные различия играли второстепенную роль. После революции исчезли социальные предпосылки употребления большинства нарицательных вокативов, и они вышли из системы языка (Копыленко, 1972, с. 93).

Сохранились они сейчас? Пожалуй, только в речи эмигрантов. Например, в интервью с Его Императорским Высочеством Владимиром Кирилловичем Романовым:

– Скажите, как мне вас называть: Ваше Императорское Высочество?

– Совершенно верно, вы, я вижу, это уже знаете. Мне к этому нечего добавить (Медведев, 1992, с. 1106).

**Обращение к знакомому** в русском языке:

- *Наташа! Петр!* (по имени);
- *Мама! Папа! Бабушка! Дедушка!* (обращение детей и внуков к отцу, матери, бабушке, дедушке);
- *Сын! Дочь! Внук! Внука!* (обращение к собственным детям и внукам);
- *Николай Иванович! Мария Петровна!* (вежливое);



- *Товарищ Иванов! Гражданка Миронова!* (официальное);
- *Иванов! Скворцова!* (официальное обращение преподавателей в учебной аудитории к учащимся, студентам);
- *Тетя Маша! Дядя Ваня!* (обращение племянников к дяде, тете; обращение детей к знакомым и взрослым);
- *Господин Шмиц! Госпожа Шмиц!* (официальное обращение к иностранцам и другим гражданам).

Особенно интересной национально-специфичной и поэтому трудной для усвоения иностранцами формой именования знакомого человека и обращения к нему является имя и отчество.

Для вьетнамцев совершенно непонятно, как могут русские обращаться по-разному к одному и тому же человеку. К *Петрову Александру Степановичу* могут обращаться *Саша, Саня, Шура, Александр, Александр Степанович, Степанович, Петров* и т.д. Кроме того, существуют еще многочисленные уменьшительно-ласкательные формы *Сашенька, Санечка, Шурочка, Санек, Шурик* и т.д.

Дело в том, что во вьетнамском языке имена людей не могут изменять свой звуковой состав, те не имеют вариантов (Ле Ван Нян, 1977, с. 150).

Говоря об употреблении обращений по имени и отчеству в современной разговорной русской речи, Е.А. Земская отмечает: «Оно сохраняет свою универсальность в среде образованных русских. Отметим, однако, что возрастная граница обращения по имени и отчеству на наших глазах поднимается. В 50-е гг. XX в. студентов в МГУ профессора старой школы называли по имени и отчеству, теперь такое употребление не встречается, даже аспирантов обычно называют по имени. Многие люди 30–40 лет при знакомстве называют свое имя, а когда их спрашивают об отчестве, отвечают: «Зовите меня по имени». Это отражает, по всей вероятности, как общее ослабление формальной дистанционной вежливости, так и стремление человека дольше оставаться молодым. Возможно, что сказывается и влияние западных языков, в которых нет отчеств. Укажем, что номинации без отчеств типа Михаил Горбачев, Егор Гайдар активизировались на волне перестройки и постперестройки.

Детей в современной школе чаще называют по имени, а не только по фамилии, как было принято в советское время» (Земская, 1997, с. 289).

Русские имена с суффиксом *-к-* (типа *Петька, Наташка* и т.д.) обладают признаками грубоватой фамильярности и являются сниженными по стилистическим показателям, в то время как в Болгарии, Чехии имена типа *Иванка, Василка, Стефка, Зденка* и подобные нейтральны и официальны (паспортны).

Полные формы имен личных (*Елена, Николай* и т.д.) по-русски носят официальный характер, а по-французски такое обращение принято только между родными и друзьями.

В русском языке обращение на *Вы* свидетельствует о вежливости и употребляется при обращении к незнакомому или малознакомому адресату в официальной обстановке общения, при подчеркнуто вежливом, сдержанном отношении к адресату, а также к равному и старшему (по возрасту, положению) адресату.

Обращение на *ты* употребляется при обращении к хорошо знакомому адресату, в неофициальной обстановке общения, при дружеском, фамильярном, интимном отношении, а также к равному и младшему (по возрасту, положению) адресату.

Обращение на *ты* старшего к младшему, человеку не взрослому – норма в русском, немецком, болгарском, чешском и других языках. Но нередко учителя к ученикам старших классов школ и преподаватели в учреждениях высшего образования в подавляющем большинстве к студентам обращаются на *Вы*.

## Практикум

### *Комментарии лингвистов*

1. Прочитайте. Дайте собственную оценку прочитанному. Согласны ли вы с мнением автора?

«Обращение – слабое место нашего лексикона. В самом деле, как обратиться к незнакомому человеку на улице, в транспорте, да мало ли где еще? *Товарищ* – вроде уже “немодно”; *гражданин* – слишком официально; *сударь* – несовременно; *дяденька* – несолидно... *Девушка* и *молодой*

человек допустимо лишь в том случае, если перед вами действительно девушка или молодой человек. Выход – начать с нейтрального *простите, будьте добры, будьте любезны, позвольте*. А вам не приходилось слышать от пожилого человека “старого воспитания”: *Уважаемый, не скажете ли, как пройти...?* Поверьте, впечатляет!» (Н. Чудакова. Этикет от А до Я для детей и взрослых).

### ***Речевой этикет в разговорной речи***

1. Вашу знакомую зовут Ольга Николаевна Федотова. Почему разные люди по-разному обращаются к ней: *Оля, Олечка, Ольга Николаевна, товарищ Федотова, госпожа Федотова?*

2. Как вы обратитесь на улице: 1) к школьнице, чтобы узнать, как пройти к метро; 2) к полицейскому, чтобы спросить, как проехать к университету; 3) к молодой женщине, чтобы узнать, который час; 4) к старушке, чтобы предложить ей помочь перейти улицу; 5) к юноше, чтобы узнать, как пройти к театру.

3. Охарактеризуйте говорящего и ситуацию, в которой использовались такие обращения. Исправьте стилистические и грамматические ошибки: 1. *Дяденька! Сколько времени?* 2. *Вошедшие граждане! Своевременно оплачивайте проезд.* 3. *Слушай, друг! Закурить нет?* 4. *Дорогой! К метро как пройти?* 5. *Бабушка! Идите сюда, садитесь!* 6. *Дочка! А кефир там есть?* 7. *Молодой человек, который час не скажете?* 8. *Товарищ полицейский! Как проехать на Красную площадь?* 9. *Скажите, пожалуйста, масло сливочное есть у вас?* 10. *Папаша, не скажешь, где метро?* 11. *С ребенком! Пройдите вперед!* 12. *С чемоданом! Идите сюда, поставить можно.* 13. *Девушка, не скажете сколько время?* 14. *Мальчик, я тут пройду к Киевскому вокзалу?*

4. «Вы» – вежливое обращение к человеку. А можно ли этим словом обидеть?

5. Как по-разному (по фамилии, по имени и отчеству, словом с ласкательной окраской) могут обратиться к вашим родителям (знакомым, соседям) разные люди? Составьте пять предложений с разными обращениями, адресованными одному лицу.

6. Если вы вежливы, то, обращаясь к незнакомому человеку с вопросом или объяснением, вы будете пользоваться выражениями: *Разрешите спросить...*, *Прошу вас...*, *Скажите пожалуйста...*, *Будьте любезны...*, *Будьте добры сказать*. Составьте устно предложения с прямой речью, употребляя эти слова и словосочетания. Запишите три предложения со словом *пожалуйста*.

7. В чем смысловая, грамматическая и стилистическая разница в употреблении слов *ты*, *вы*, *Вы*? В каких речевых ситуациях уместно использование на письме фраз, приведенных ниже? Сделайте вывод.

*Я поздравляю тебя... Я поздравляю вас... Я поздравляю Вас...*

8. Напишите письма вашим коллегам или друзьям, используя различные формы обращения.

9. Познакомьтесь с соседом в самолете.

10. Скажите, в каких ситуациях можно употреблять следующие формы обращения: *Больной!*... *Простите*,... *Мамуля!*... *Молодой человек*,... *Анна Ивановна!*... *Девушка!*... *Тетя Аня*,... *Уважаемые коллеги!*... *Дамы и господа!*... *Тонечка*,... *Радость моя!*... *Сестричка!*... *Мальчики!*... *Господин Киклевич!*... *Разрешите обратиться!*...

11. Какие формы обращения используют в вашей стране?

12. На вопрос журналиста: «Что бы вы вернули из старых времен?» – энергетик завода «Гомсельмаш» Николай Дьяченко ответил: «Старые, уважительные обращения людей друг к другу. Например: *пан*, *пани*, *господин*, *госпожа*, *спадар*, *спадарыня*». Согласитесь, обращение по половому признаку – «мужчина» и «женщина» – это даже как-то оскорбительно («СБ. Беларусь сегодня», 2016).

А какие формы обращения предпочтительнее использовать в речи для вас?

### ***Речевой этикет в художественных произведениях***

1. Какой смысл вкладывает поэт в местоимения *ты* и *вы*, употребляя их в одном и том же произведении?

*Пустое вы сердечным ты  
Она, обмолвись, заменила  
И все счастливые мечты  
В душе влюбленной  
Возбудила.*

*Пред ней задумчиво стою,  
Свести очей с нее нет силы;  
И говорю ей: как **вы** милы!  
И мыслю: как **тебя** люблю!*

А. Пушкин. Ты и вы

2. Как вы думаете: почему Максим Максимыч не сразу мог решить, на *ты* или на *вы* ему обратиться к Печорину?

*Через несколько минут он [Максим Максимыч] был уже возле нас; он едва мог дышать; пот градом катился с лица его, мокрые клочки седых волос, вырвавшись из-под шапки, приклеились ко лбу его; колена его дрожали ... он хотел кинуться на шею Печорину, но тот довольно холодно, хотя с приветливой улыбкой, протянул ему руку. Штабс-капитан на минуту остолбенел, но потом жадно схватил его руку обеими руками; он еще не мог говорить.*

– Как я рад, дорогой Максим Максимыч! Ну, как вы поживаете? – сказал Печорин.

– А... **ты**?.. а **вы**?.. – пробормотал со слезами на глазах старик. – Сколько лет ... сколько дней ... да куда это? ... (М. Лермонтов. Герой нашего времени).

3. Как моделируется восприятие чужой речи ребенком? Многозначность какого слова использует А. Чехов, тем самым развивая стандартное значение титулования?

– Ваше сиятельство, извините, у нас не чисто! – стонал Мойсей Мойсеич с мучительно-сладкой улыбкой... Егорушка протер глаза. Посреди комнаты стояло действительно сиятельство в образе молодой, очень красивой и полной женщины в черном платье и соломенной шляпе (А. Чехов. Степь).

4. В рассказе А. Чехова «Отец» старик называл сына «Боренька, ангел мой». В конце рассказа он обращается:

– Извините, молодой человек, что я живу не так, как вам хочется. Прощайте-с, молодой человек! – говорил он, провожая сына до дверей (А. Чехов. Отец).

Найдите разницу в формах обращения и их стилистической окраске.

5. Выражена ли социальная дифференциация в формах обращений в поэме Н.А. Некрасова «Кому на Руси жить хорошо»? Ср. Помещик, председатель и другие герои называют крестьян *любезные, господа, граждане, друзья мои, благодетели*. Крестьяне применяют друг к другу следующие

щие формы обращения: *Эй! Почтенные! Дядя; Эй, други; Касатушка; Эй, малый! Люди добрые; дружок; голубчик; старинушка; дедушка; молодцы; православные.* К попу обращаются «*святой отец*», к помещику – «*ваша милость*».

6. Выделите в стихотворениях стилистически разнообразные формы обращения, охарактеризуйте их.

*Спите себе, братцы,  
все начнется вновь...*

Б. Окуджава. Старинная солдатская песня

*Тех, кто добры с нами были,  
брат мой, помянем добром.*

Б. Окуджава. Витя, сыграй на гитаре...

*...ведь что мы сами, господа,  
в сравненье с дамой той прекрасной,  
и наша жизнь, и наши дамы, господа?*

Б. Окуджава. Еще один романс

*Тьмою здесь все занавешено  
и тишина, как на дне.  
Ваше Величество, Женщина,  
да неужели – ко мне?*

Б. Окуджава. Ваше Величество, Женщина

*Смилуйся, государыня родина,  
Выполни самую малость,  
пусть под жильными коробками, –  
но чтобы людям осталось!*

А. Вознесенский. Лесная музыка

7. Как вы думаете, благодаря чему жители деревни различали людей, имеющих одно и то же имя?

*Восемь Иванов в нашей деревне. Как различить?*

*Различали, не путали. Ваня Большой, да Ваня Маленький, да Ваня-пуд, да Иванко, да Ивко, да Ваня-зять, да Иван Иванович, да Ванюша. Вот такой Иванов куст цветет у нас в деревне (Ф. Абрамов. Иванов куст).*

## СОДЕРЖАНИЕ

ОТ АВТОРА .....	3
ВВЕДЕНИЕ .....	7
<b>СИТУАЦИИ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА .....</b>	<b>12</b>
Обращение и привлечение внимания .....	12
Приветствие .....	28
Знакомство. Представление .....	41
Приглашение .....	60
Просьба .....	70
Совет. Предложение .....	87
Согласие и несогласие с мнением собеседника .....	111
Извинение .....	135
Комплимент. Одобрение. Похвала .....	150
Пожелание. Поздравление .....	174
Благодарность .....	204
Утешение. Соболезнование. Сочувствие .....	221
Прощание .....	237
<b>СРЕДСТВА НЕВЕРБАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ .....</b>	<b>248</b>
<b>НОВЫЕ ТЕНДЕНЦИИ В РУССКОМ РЕЧЕВОМ ЭТИКЕТЕ .....</b>	<b>270</b>
ЛИТЕРАТУРА .....	311

Учебное издание

**Михальчук** Тамара Григорьевна

**РУССКИЙ РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ**

***Практикум***

Учебное пособие

Редактор *Ю.А. Мисюль*

Художественный редактор *В.А. Ярошевич*

Технический редактор *Н.А. Лебедевич*

Корректор *Т.В. Кульнис, Ю.А. Мисюль*

Компьютерная верстка *О.А. Самсоновой*

Подписано в печать 01.11.2016. Формат 84×108/32. Бумага офсетная.

Гарнитура «Petersburg». Офсетная печать.

Усл. печ. л. 16,8. Уч.-изд. л. 16,12. Тираж 400 экз. Заказ 2639.

Республиканское унитарное предприятие  
«Издательство “Вышэйшая школа”».

Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,  
распространителя печатных изданий № 1/3 от 08.07.2013.

Пр. Победителей, 11, 220004, Минск.

e-mail: [market@vshph.com](mailto:market@vshph.com) <http://vshph.com>

Республиканское унитарное предприятие «Издательство  
“Белорусский Дом печати”».

Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя  
и распространителя печатных изданий № 2/102 от 01.04.2014.

Пр. Независимости, 79, 220013, Минск.